

# 新罗五台山信仰的特点\*

敖 英

**内容提要：**本文通过分析《三国遗事》中与新罗五台山信仰相关的内容，发现在新罗的五台山信仰，从慈藏传入到宝川，最终将其体系化的百年历程中，呈现出一些与中国五台山信仰不同的特点。新罗的五台山信仰具有一定的独创性、包容性和圆融性。

**关键词：**新罗 五台山信仰 《三国遗事》 慈藏 宝川

**作者简介：**敖英，延边大学朝鲜韩国研究中心，专职研究员，哲学博士。

## 一、序

五台山信仰本质上来说是文殊信仰的一种。<sup>①</sup>文殊信仰起源于印度，是大乘佛教兴起后产生的。公元2世纪左右，在犍陀罗地区就有文殊菩萨的造像出现，<sup>②</sup>说明当时很可能就已经有对文殊菩萨的信仰了。公元421年60卷本的《华严经》译出后，中国的佛教徒开始把中国的五台山与经中所记的文殊菩萨的常住处清凉山联系起来。北魏时期，中国的五台山信仰初步形成。经北齐、北周、隋和唐朝的统治者大力推动以及佛教界积极努力，到中晚唐时期五台山信仰实现了体系化。在这期间，五台山信仰也逐渐从中国传向新罗和日本，甚至还流传到印度。<sup>③</sup>

关于新罗的五台山信仰的传入以及确立等问题，前期的研究成果很多。<sup>④</sup>笔者之所以对此再进行考察研究，是因为中国的相关研究很少，<sup>⑤</sup>所以笔者尝试用一个中国人的视角来观察、思考这个问题。另外，由于新罗五台山信仰的相关数据基本上都在一然大师所编撰的《三国遗事》中，所以本论文将以《三国遗事》的相关记录为中心展开。

## 二、《三国遗事》中相关资料的再整理

据《三国遗事》记载，新罗的五台山信仰最初是由慈藏大师传入的。<sup>⑥</sup>慈藏入唐的目的就是要拜见中国五台山的文殊菩萨真身，可见中国五台山乃文殊常住处的说法，在此之前已经传到了新罗。慈藏于贞观十年（636年）来到中国五台山，在太和池边石文殊处虔心祈祷七日后，梦到文殊菩萨给自

---

\* 教育部人文社会科学重点研究基地重大项目“中日韩佛教交流与比较研究”（08JJD730051）阶段性成果。

① 朴鲁俊认为，五台山信仰是文殊信仰与山岳信仰的结合，是由五台山文殊信仰进一步发展起来的，五台山信仰与五台山文殊信仰还是有所区别的。见朴鲁俊「五台山信仰의 起源研究」，『岭东文化』2，1986和朴鲁俊「韩·中·日五台山信仰의 전개과정」，『岭东文化』6，1995。

② 郑柄朝：『文殊菩萨의 研究』，韩国佛教研究院出版部，1988年11月，p. 133，注146。

③ 详见《宋高僧传·唐五台山佛陀波利传》（CBETA, T50, no. 2061, p. 717c16-718b07）和《南天竺婆罗门僧正碑》（CBETA, T51, n.2089, p.987a19-p.988a09）等。

④ 朴鲁俊：「韩·中·日五台山信仰의 전개과정」，『岭东文化』6，1995；신동하「新罗五台山信仰의 구조」，『人文科学研究』3，1997；박미선「新罗五台山信仰의 成立时期」，『韩国思想史学』28，2007，等等。

⑤ 麻天祥：《五台山佛教东传新罗及传播者慈藏》，《五台山研究》，1989年第1期。

⑥ 《三国遗事·台山五万真身》，CBETA, T49, no. 2039, p. 998 b19-c9。

已传授了梵文的四句偈。第二天，文殊菩萨化为老僧，送了释迦牟尼佛所使用过的绯罗金点袈裟、佛钵和一片释迦牟尼佛的头骨（据“前后所将舍利”条和“皇龙寺九层塔”条，所赠之物还有佛牙、佛舍利等）给慈藏，为他翻译了偈颂。然后告诉慈藏说，新罗溟州界内的五台山，有一万文殊常住。7年后（贞观十七年，即643年），慈藏回到了新罗。他前往冥州的五台山，想要拜见文殊菩萨的真身。可惜接下来的三天，天气都是阴晦的状态，慈藏没有能够见到文殊真身，只得无果而回。之后他又去了元宁寺，在那里见到了文殊菩萨。

通过对《三国遗事》中这段内容的考察，我们可以看出：1.在慈藏入唐之前，中国的五台山是文殊常住处的说法就已经传入新罗。<sup>①</sup>至于传入新罗的时间和方式，则难以考证。2.文殊菩萨亲口说出：“汝本国良方溟州界有五台山，一万文殊常住在彼”，赋予了新罗五台山信仰的神圣性和合理性。3.这种单纯的对文殊菩萨、对五台山的信仰恰恰反映了新罗五台山信仰的最初状态，即刚刚传入的状态。而不是像申东河氏所认为的那样，这些记录不过是附会于慈藏而已，新罗五台山信仰的传入实际上要在澄观确立了中国的五台山信仰之后。<sup>②</sup>笔者认同朴鲁俊氏的观点，把慈藏的的五台山信仰和宝川、孝明两太子的五台山信仰分开来看，二者是不同的。<sup>③</sup>

与慈藏所处时代的五台山信仰相比，宝川、孝明二太子当时的五台山信仰呈现了不同的形态。笔者将“台山五万真身”条中的相关记录分为三个部分。第一部分是宝川、孝明初入五台山。据一然大师所记，慈藏大师回到新罗后，有净神大王的太子宝川和孝明二兄弟，“逃隐入五台山”。二太子在山中青莲开处，分别结庵而住，“各懃修业”。某一天，兄弟二人同上五峰进行瞻礼。这五座山峰，分别有不同的佛、菩萨常住。东台是满月山，有一万观音菩萨真身常住；南台叫做麒麟山，以八大菩萨为首，一万地藏菩萨常住；西台的名字是长岭山，以无量寿如来为首，还有一万大势至菩萨；北台称作象王山，那里是释迦如来为首，还有五百名大阿罗汉常住；中台是风庐山，也叫地卢山，以毘卢遮那佛为首，一万文殊菩萨常住。每日寅时，文殊大圣都降临真如院，并变现出三十六种形态。而宝川和孝明二人每天都汲取洞中的水来煎茶以供奉诸佛菩萨，夜晚回到各自的庵中修道。

第二部分说的是孝明继承了王位后，孝明大王与宝川在五台山上各自所做的事情。孝明大王亲率百官到五台，营构殿堂，并塑文殊大圣泥像，安于堂中。由令灵卞等五位善知识在此长年读诵《华严经》。这五人于是就结为华严社。所需一切费用由朝廷长年供给。而宝川由于常汲取灵洞之水，所以晚年曾肉身飞空，到了流沙江外的蔚珍国掌天窟停止。宝川一直口诵随求陀罗尼，以此作为早晚课。某日窟神现身，请求宝川为其授菩萨戒。窟神在受戒的第二天就不知所踪，洞窟也一起消失。宝川在此地居留了二十天后，回到了五台山神圣窟，“修真五十年”。在这期间，忉利天神一日三时听宝川说法，净居天众则烹茶供献。还有四十圣腾空十尺，常时护卫。宝川所持的锡杖，一日三时作声，遶房三匝。宝川以此为钟磬，随时修业。最重要的是，文殊菩萨曾为宝川灌顶，为他授记。

第三部分是宝川所设立的五台山信仰的具体内容。宝川在圆寂之前，嘱咐后人应该做以下“辅益邦家之事”：1.青，在东台。北角下、北台南麓之末，宜置观音房。安圆像观音及青地画一万观音像，福田五员，昼读八卷《金光明经》、《仁王经》、《般若经》、《千手千眼观世音大悲心陀罗尼》（即《大悲咒》），夜念观音礼忏，称名圆通社。2.赤，任南台。南面置地藏房，安圆像地藏及赤地画八大菩萨为首，领一万地藏像。福田五员，昼读《地藏经》、《金刚般若经》，夜行占察礼忏，称金剛社。3.白方，西台。南面置弥陀房，安圆像无量寿佛及白地画无量寿如来为首，领一万大势至菩

① 《三国遗事》卷3：“初法师欲见中国五台山文殊真身”，CBETA, T49, no. 2039, p. 998, b21-22。

② 신동하: 「新罗五台山信仰의 구조」, 『人文科学研究』3, 1997。

③ 朴鲁俊: 「韩·中·日五台山信仰의 전개과정」, 『岭东文化』6, 1995。

萨。福田五员，昼读八卷《法华经》，夜念弥陀礼忏，称水精社。4.黑地，北台。南面置罗汉堂，安圆像释迦及黑地画释迦如来为首，率五百罗汉。福田五员，昼读《佛报恩经》、《涅槃经》，夜念涅槃礼忏，称白莲社。5.黄，处中台。真如院中安文殊菩萨泥像，后壁安黄地，画毘卢遮那为首三十六化形。福田五员，昼读《华严经》、六百卷的《般若经》，夜念文殊礼忏，称华严社。宝川庵改创华藏寺，安圆像毘卢遮那三尊及《大藏经》，福田五员，长门藏经，夜念华严神众。每年设华严会一百日，称名法轮社。把华藏寺当作五台社的本寺，坚固护持。修净行、长福田、香火不断，则国王千秋，人民安泰，文虎和平，百谷丰穰。还要把文殊岬寺作为社之都会，福田七员，昼夜常行华严神众礼忏。<sup>①</sup>

从上述内容我们可以看到：1.宝川、孝明二太子入山的时候，五台山的东、南、西、北、中各台已经有了不同的佛、菩萨来搭配，东台为观音常住之处，南台为八大菩萨和地藏菩萨常住处，西台是阿弥陀佛领大势至菩萨常住，北台为释迦牟尼佛领五百大罗汉常住，中台则是毗卢舍那佛领文殊菩萨常住。（第一部份）2.新罗的五台山信仰在形成过程中确实有朝廷的推动作用，如孝明大王在五台山建寺庙、立文殊像以及令灵卞等五位善知识长诵《华严经》，负担一切费用等。（第二部分）3.新罗的五台山信仰中确有密教因素，如宝川诵“随求陀罗尼”、<sup>②</sup>文殊菩萨为宝川灌顶等。（第二部分）4.新罗五台山信仰的体系是由宝川创立的。宝川在之前五台各配不同的佛、菩萨的基础上进一步发展，不但规定各台所诵经典不同，所行的礼忏也不同，但还是以《华严经》为重。另外，宝川还把五行说引入五台山信仰中，搭配五方五佛的信仰体系。（第三部分）5.新罗的五台山信仰可以保佑“国王千秋，人民安泰，文武和平，百谷丰穰”。（第三部分）6.新罗的五台山信仰虽然融入了佛教的其他信仰，但始终坚持以文殊信仰为中心。

### 三、新罗五台山信仰的特点

1.新罗的五台山是文殊菩萨的长住处，是由文殊菩萨亲口说出的，具有神圣性，不容质疑。慈藏在中国的五台山见到文殊菩萨所化的老僧，不但为其翻译了梵文偈颂，还送了慈藏释迦牟尼所用之袈裟、佛钵和释迦牟尼佛之头骨、舍利等，并说：“汝本国良方溟州界有五台山，一万文殊常住在彼。”这就非常直接地确保了五台山信仰的合理性、正当性。而在中国，五台山信仰的合理性、正当性是通过僧人对《华严经》等几本佛教经典的诠释来保证的，经历了一个较长时间的理论论证过程。旧译《华严经》虽有“东北方有菩萨住处，名清凉山，过去诸菩萨常于中住。彼现有菩萨，名文殊师利。有一万菩萨眷属，常为说法。”<sup>③</sup>的文句，但是并未明确指出中国的五台山就是清凉山。道宣作的《续高僧传·昙韵传》明确说出：“闻五台山者，即《华严经》清凉山也。世传文殊师利常所住处”<sup>④</sup>半个世纪后，710年菩提流支译出的《佛说文殊师利法宝藏陀罗尼经》中，明确指出“大振那”的“五顶”为文殊菩萨居住说法处：“我灭度后，于此瞻部州东北方，有国名大振那，其国中有山，号曰‘五顶’，文殊童子游行居住，为诸众生于中说法。”<sup>⑤</sup>虽说有学者认为此经是在五台山为文殊长

<sup>①</sup> CBETA, T49, no. 2039, p. 998c14-p. 999 c10。

<sup>②</sup> 随求陀罗尼，出自宝思惟翻译的《随求即得自在陀罗尼神咒经》（710年之前译出）和不空翻译的《普遍光明清净炽盛如意宝印心无能胜大明王大随求陀罗尼经》，二者为同本别译。

<sup>③</sup> 《大方广佛华严经》，T9, no. 0278, p. 590a03-05。

<sup>④</sup> 道宣：《续高僧传》卷20，CBETA, T50, no. 2060, p. 592c26-28。

住处一说出现后“编着”的，<sup>②</sup>但它确实为中国的五台山信仰提供了明确的理论依据。最后的论证是由澄观来完成的，也成为最后的定论。<sup>③</sup>

2. 新罗的五台山信仰具有包容性和圆融性。它以文殊信仰为主，兼容其他诸佛菩萨信仰。新罗的五台山信仰的传入是在唐贞观十七年（公元643年），随着慈藏大师回国而传入。此时五台山信仰的内容是单纯的对文殊菩萨的崇拜。大约半个多世纪后，<sup>④</sup>宝川、孝明二太子到五台山的时候，五台山信仰已经呈现出不同的形态，由单纯的对文殊菩萨的崇拜，变成了以崇拜文殊菩萨为主，兼有对释迦牟尼、阿弥陀佛、观音菩萨和地藏菩萨的崇拜。50年后，宝川临终前所确立的五台山信仰，是比较完备的，既有依据的经典，也有固定的仪轨。内容更加丰富，所包含的因素也更加复杂。反观中国的五台山信仰，从北魏时最初兴起到中晚唐时最终确立的近300年的时间里，始终是单纯的对文殊菩萨的信仰。这在一定程度上衬托出了新罗五台山信仰的包容性和圆融性。

3. 新罗的五台山信仰具有一定的独创性。它虽然含有一些密教因素，如宝川日夜诵读随求陀罗尼、文殊菩萨为其灌顶以及东台观音房白天诵念《大悲咒》等等，但也仅此而已，不同于澄观以密教的金刚界曼陀罗为基础确立的五台山信仰。这一点，从二者对五方与五佛的不同搭配可以看出来。见下表：

方位	佛菩萨名称	
	宝川	澄观
东台	观音菩萨	阿閼佛
南台	地藏菩萨	宝生佛
西台	阿弥陀佛、大势至菩萨	阿弥陀佛
北台	释迦牟尼佛、500大罗汉	不空成就佛
中台	毗卢舍那佛、文殊菩萨	毗卢舍那佛

我们从上表可以看到，宝川和澄观对五方五佛的设置，只有西台的阿弥陀佛和中台的毗卢舍那佛是一致的，其它三台都不相同。对此，有学者试图证明观音菩萨就是阿閼佛的化身、释迦牟尼佛就是不空成就如来等等。他们认为宝川所确立的、新罗的五台山信仰是澄观的、以密宗的金刚界曼陀罗为基础建立起来的中国五台山信仰的变形。<sup>⑤</sup>当然，其中也有五行说的因素。但在笔者看来，认为宝川的五台山信仰是澄观五台山信仰在新罗的变形，是缺乏说服力的。如上文所述，在宝川、孝明二太子入新罗五台山的时候，就已经有“东台为观音常住之处，南台为八大菩萨和地藏菩萨常住处，西台是阿弥陀佛领大势至菩萨常住，北台为释迦牟尼佛领五百大罗汉常住，中台则是毗卢舍那佛领文殊菩萨常住”的搭配了。宝川在此基础上引进了五行说，并规定了各台所应该设立的庙宇、设置的佛、菩萨像、应该读诵的经典以及所应该进行的礼忏等等。可见，宝川的五台山信仰是有独创性的，不同于澄观所确立的、中国的五台山信仰。但据朴鲁俊氏和申东河氏等学者的观点，新罗的五台山信仰似乎只能是从中国移植的，虽然他们也承认它是变了形的、有自己特色的五台山信仰。

① CBETA, T20, no. 1185A, p. 791c11-13。

② 杨增文：《唐宋文殊菩萨信仰和五台山》，《五台山研究》，1990年第1期。

③ 相关论述已经很多，故不再赘述。

④ 多数研究认为，宝川孝明二太子入五台山的时间是705年左右。但也有不同的看法，如朴鲁俊氏认为是澄观的《华严经疏》传入新罗（799年）之后。见朴鲁俊：「韩·中·日五台山信仰의 전개과정」，『岭东文化』6，1995。申东河氏也这样认为。见 신동하：「新罗五台山信仰의 구조」，『人文科学研究』3，1997。

⑤ 朴鲁俊：「韩·中·日五台山信仰의 전개과정」，『岭东文化』6，1995； 신동하：「新罗五台山信仰의 구조」，『人文科学研究』3，1997。



4. 新罗五台山信仰的形成过程中,国家权力起了一定的推动作用。孝明大王在继位后,亲率百官到五台山,营构殿堂,并塑文殊大圣泥像,安于堂中。还令灵卞等五位善知识在此长年读诵《华严经》,所需一切费用由朝廷长年供给。宝川在各台设立的寺庙里所需要的费用都是来自于“河西府道内八州之税”。而中国的五台山信仰的确立,政治权力则起了决定性的作用。从北魏开始,历代皇室对文殊菩萨、对五台山极为推崇。但其中对五台山信仰的确立、普及起决定作用的,就是在五台山修建金阁寺、玉华寺之后,大历4年(769年)唐代宗应不空三藏之请,在全国各寺僧人食堂立文殊像“为上座”,并使“普贤、观音犹执拂而为侍”。这样通过行政手段,把文殊菩萨的地位置于观音菩萨和普贤菩萨之上。三年后(772年),代宗应不空三藏之请,又“勅京城及天下僧尼寺内,各简一胜处,置大圣文殊师利菩萨院。仍各委本州岛府长官即句当修葺。并素文殊像装饰彩画功毕,各画图其状闻奏。不得更于寺外别造。”<sup>①</sup>大历八年(773年),代宗敕令在新建的文殊院内,“长时为国讲宣诵习”不空所译的《文殊师利佛刹功德经》。<sup>②</sup>故以五台山信仰为表现的文殊信仰就逐渐普及到全国。

5. 新罗的五台山信仰与新罗的佛国土说紧密联系在一起。除了上文提到的《三国遗事》“台山五万真身”条所显示的以外,“皇龙寺丈六”条:“后大德慈藏西学到五台山,感文殊现身,授决仍嘱云:‘汝国皇龙寺,乃释迦与迦叶佛讲演之地,宴坐石犹在。故天竺无忧王,聚黄铁若干斤泛海,历一千三百余年,然后乃到而国。成安其寺。’盖威缘使然也”<sup>③</sup>与此相关的文字还有“皇龙寺九层塔”条:“慈藏法师西学,乃于五台感文殊授法。文殊又云:‘汝国王是天竺刹利种,王预受佛记。故别有因缘,不同东夷共工之族。然以山川崎嶇故,人性僇悖,多信邪见。而时或天神降祸。然有多闻比丘在于国中,是以君臣安泰,万庶和平矣。’”<sup>④</sup>这几条文字记录都借文殊信仰之口说出,不仅证明新罗的五台山是文殊常住之处,还通过指出皇龙寺为释迦佛与迦叶佛说法处以及新罗王与释迦佛一样,都是“天竺刹利种”,将来一定会成佛,不同于东夷、共工之族,这些都说明了新罗是佛国。《三国遗事》中还有一些类似的说明新罗是佛国的文字,不过是与弥勒信仰等其他佛教信仰联系在一起的。<sup>⑤</sup>

#### 四、结论

综上所述,从《三国遗事》中的相关记录开看,新罗的五台山信仰最初确实是由慈藏所传入的,这可以从其单纯的文殊菩萨信仰中反映出来。五台山信仰传入后,在经过一百多年的形成和发展,最终由宝川完成了它的体系化。在这一过程中,新罗的五台山信仰逐渐增加了很多元素,不但吸收了观音信仰、地藏信仰、释迦信仰和弥陀信仰等佛教信仰,还引入了五方五色等五行说,并确立了集诵经、礼忏于一体的完整的佛教仪轨。新罗的五台山信仰虽然来源于中国,但它在新罗特殊的风土中形成了自己的特点。由于中国的五台山信仰的合理性、正当性是佛教界借由《华严经》、《佛说文殊师利法华经》等佛教经典确立的,所以新罗的五台山信仰只能另辟蹊径,借助文殊菩萨之口说出,以保证自己的合理性、神圣性。另外,新罗的五台山信仰的构造虽然也是五方五佛的形式,其中也含有一些的密教因素,但是与澄观以密教的金刚界曼陀罗的模式来建立的五方五佛的构造不同。那种以澄观的五台山信仰为基准,来判断新罗的五台山信仰出现、形成乃至确立的时间的做法,是错误的。此外,新罗的五台山信仰与新罗的佛国土说紧密的联系在一起。这也是它的独特之处。因此笔者看来,新罗的五台山信仰具有包容性、圆融性和独创性等特点。

(责任编辑 周广荣)

① 《代宗朝赠司空大辨正广智三藏和上表制集》卷3, CBETA, T52, no. 2120, p. 841 c10-13。

② 《代宗朝赠司空大辨正广智三藏和上表制集》卷3, CBETA, T52, no. 2120, p. 842 c13-p.843a02。

③ CBETA, T49, no. 2039 p. 990 b18-23。

④ CBETA, T49, no. 2039, p. 990c4-9。

⑤ 《三国遗事》“生义寺石弥勒”条、“弥勒仙花 末尸郎 真慈师”条,等等。